

Un Nuevo Encuentro con Directores de Carrera

El pasado 17 de setiembre, una vez más, el CTPCBA fue anfitrión de los directores de carrera, en un encuentro cordial y sumamente fructífero. Con el correr de los minutos, del diálogo distendido y del intercambio abierto, surgieron proyectos, logros, inquietudes, coincidencias y, especialmente, voluntad de seguir adelante con la tarea impuesta: trabajar por la profesión.

En la reunión estuvieron presentes: Virginia Antonello de Blair (UADE), Graciela Bullerich (en representación de UCA), Mariana Fiorito (en representación de Universidad de Morón), Mónica Voglino y Margarita Moschetti (UBA), Cristina de Ortúzar (UMSA), Héctor Valencia (USAL) e integrantes de la Comisión de Relaciones Universitarias. Fue muy grato recibir por primera vez en la sede del Colegio a la Prof. Gloria Ginevra, Directora de la Escuela de Lenguas de la Universidad del Aconcagua, de la ciudad de Mendoza, como así también a Ana Paulina Peña Pollastri, de la Universidad Nacional de La Rioja, quien asistía ya por segunda vez.

Se hizo una síntesis de las distintas actividades llevadas a cabo por el grupo "Difundir" en relación con las universidades: las visitas a la Universidad Católica Argentina el día 4 de julio, y a la Universidad del Aconcagua (Mendoza) el 9 de agosto.

La Prof. Ginevra explicó a los directores presentes la curiosa situación en la que se encuentran los Traductores Públicos en esa provincia (ver nota de la visita a Mendoza) y la intención de los profesionales de esa pro-

vincia de crear un Colegio de Traductores.

Siguieron las buenas noticias con La Rioja, pues la Trad. Peña Pollastri anunció la inminente creación del Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de La Rioja.

Otro tópico importante en la reunión fue el tratamiento con los alumnos del tema de la inserción laboral del Traductor Público, a partir de la publicación en el diario La Nación de dos artículos en el que se utilizan conceptos desmoralizantes y en su gran mayoría alejados de los conceptos vertidos originalmente por las fuentes consultadas. Se sugieren campañas de difusión en las universidades por parte de los mismos profesores, bajo la supervisión de los directores de carrera, con el objeto de aclarar las inexactitudes que surgen de esos artículos.

realice en la Universidad del Comahue.

Sobre el cierre de la reunión se trató el tema de "contenidos mínimos" sugeridos para las carreras de Traductor Público, con los que varios miembros de la Comisión han estado trabajando. Estos estándares mínimos comunes, consensuados con quienes están a cargo de las carreras de Traductor Público en el país, tienen por objeto garantizar una formación de base que cumpla con los requisitos que el ejercicio profesional impone en el siglo XXI. Se dio lectura a los contenidos mínimos elaborados hasta el momento, que fueron muy bien recibidos por los Directores de Carrera presentes.

Estas reuniones periódicas han fortalecido el vínculo Colegio-Universidad, y también han hecho más fluido el contacto de las universidades entre sí. Trabajar de esta forma ha per-



Directores de Carrera y miembros de la Comisión de Relaciones Universitarias del CTPCBA

Se ratificó la propuesta (ya aprobada en la reunión anterior) de realizar encuentros itinerantes en todo el país, para tratar temas puntuales. Se prevé que la primera reunión de los directores y miembros del CTPCBA se

mitido observar que más allá de las lógicas diferencias de índole curricular o estructural, existen metas comunes que coinciden con las del Colegio: dignificar la profesión del Traductor Público.